

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація: Адміністрація
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXV. Ч. 265. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СЕРЕДА, 6-ГО ГРУДНЯ 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. WEDNESDAY, DECEMBER 6, 1978 No. 265. VOL. LXXXV.

У НЬО ЙОРКУ ПОЧАВСЯ „ТИЖЕНЬ СЛОВ'ЯНСЬКИХ КУЛЬТУР“

Нью-Йорк. — У понеділок, 4-го грудня ц. р., тут в приміщенні міської ратуші відбулося офіційне проголошення „Тижня слов'янських культур“, в рамках якого відбудеться цілий ряд імпрез під спонсорством посади Едварда Кача та міського Департаменту шкільництва. Імпери влаштовують громадські організації понад десятка слов'янських груп.

Біля сотні осіб — представники білоруської, болгарської, хорватської, сербської, македонської, словацької, чеської, словенської, польської, російської, карпатської та української груп одержали спеціальну прокламацію посади Кача, що її після відчитання передав представник Герберт Рікман, асистент посади Нью-Йорку. У прокламації, яка визначає дні від 4-го до 10-го грудня ц. р., „Тижнем Слов'янських культур“, зазначено великий вклад поселенців слов'янського роду у розвиток міста й цілої країни. У прокламації сказано, що „Нью-Йорк є багатокультурним містом“, а до цього значно причинилися слов'янсько-американські громади. Г. Рікман, який вже кілька разів назвав себе „американцем українського роду“, вручив прокламацію проф. Віри фон Вірен Гарчинської, яка координує імпрези пов'язані з „Тижнем Слов'янських культур“.

У наступному п-і Ірма Бадільйо, представник губернатора Гю Кері, відчитала подібну прокламацію губернатора стейту Нью-Йорк та передала його побажання успішного „Тижня“. Описав коротко промовляли: проф. Гарчинська, п-і Флоренс Джексон — директор Центру гуманіс-

У МОСКВІ ВІДБУВАЮТЬСЯ НАРАДИ ЩОДО ТОРГІВЛІ ПОМІЖ ЗСА І СССР



Секретар скарбу ЗСА Майкл Блюменталь (справа) під час зустрічі з прем'єром Алексеем Косигініним (зліва) в Москві.

Москва. — У понеділок, 4-го грудня, сюди прибуло дві делегації із ЗСА на переговори в справі поширення торгівлі поміж ЗСА й СССР у цілях встановлення кращих відносин поміж цими двома державами. Крім цього, урядові чиновники ЗСА добирають у цій новій спробі през. „Картера заходив для прискіпшення підписання договору в справі обмеження стратегічного атомового зброєння СALT II. Вони підкреслюють, що президент Картер дав наказ американській делегації вести переговори „дуже обережно“, без жадних зобов'язань. Лист президента Картера до Леоніда Брежньєва, що його мав вручити советському лідеру М. Блюменталь, мав бути написаний в такому ж „дуже обережному“.

У цей сам час в Москві відбуватимуться наради представників неурядової Ради торговельних і економічних справ поміж ЗСА і СССР, яка є особливою зацікавлена в поширенні торгівлі.

ЧАУШЕСКУ ЗАКЛИКАЄ ДО „СОЦІАЛІСТИЧНОЇ ЄДНОСТІ“

Бухарешт, Румунія. — Румунський президент Ніколае Чаушеску, виступаючи в кінці минулого тижня перед кількатисяною публікою на відзначення 60-річчя об'єднання Румунії, закликав усіх комуністів до „соціалістичної єдності“. Як вказує аналітики, цей заклик виглядав як жест в бік Москви і намаганням злагодити дещо напружені відносини між Румунією і Советським Союзом після того, як румунська делегація на конференції держав Варшавського Пакту категорично відмовилась збільшити свій оборонний бюджет і підпорядкувати свої військові частини спільному командуванню.

Цей, уже п'ятий з черги аиступ Чаушеску від часу загострення відносин між Бухарештом і Москвою, все одно не можна вважати капитуляцією, — кажуть політичні спостерігачі, — бо Чаушеску покищо не зрештував за жадних раніше проголошених ним в Москві позицій і пізніше схвалення в Бухарешті Центрального Комітету „Комуністичної партії, Політбюром і опінією народу“.

Західні дипломати прийшли до висновку, що він, висказавши свою думку на конференції Варшавського Пакту і відставши підтримку власної партії і народу, вирішив тепер застосувати примирливий тактику. У своєму тригодинній промові, яку передавано телевізійною сіткою, Чаушеску ще раз підтвердив, що Румунія не підіє шляхом систематичного підвищення військових бюджетів, бо це неуможливило б реалізацію плану розбудови господарської системи.

В інших справах він стоїть на становищі, що „кожний народ має право сам визначувати свої шляхи у політиці, без вмішування ззовні“. Засуджуючи советську вимогу щодо інтеграції військових частин і включення військових з'єднань держав-членів Варшавського Пакту під єдине командування, Чаушеску заявив, що „румунська армія“ ніколи не буде підпорядкована чужим генералам“. Рівночасно з тим президент Чаушеску вивиняв, що румунське командуван-

У БРІДЖПОРТІ ВІДБУДЕТЬСЯ ПРОГРАМА ПРИСВЯЧЕНА ПРАВАМ ЛЮДИНИ



Посадник Бріджпорту Джон Манданісі підписує прокламацію Дня Прав Людини в присутності делегації Коаліції Великого Бріджпорту в Обороні Прав Людини в СССР. В другому ряду (зліва): Діана Горштейн, Тереса Тріаніс, сестра Тереса Кірлі, Едвард Крішнер, Рома Гайда.

Бріджпорт, Конн. (Р. Г.). — У неділю, 10-го грудня ц. р. о год. 7:30 вечора в Джовіш Ком'юніті Сентер, 4200 Парк есвенно в Бріджпорті, Коннектикат відбудеться головна програма на тему: „Права людини: основа людського існування“. Спонсором цієї всегромадської програми є Коаліція Великого Бріджпорту в Обороні Прав Людини в Советському Союзі.

Головним доповідачем на цьому вечорі буде д-р Мартін Абенд, відомий на терені Нью-Йорку й околищ телевізійний коментатор і доповідач. Д-р Абенд — це також професор політичної географії в Джерзі Сіті. Стійте коледжі і відважна цікавляться правозахисним рухом у СССР. У програмі заплановано вручити Почесні Грамоти Миру всім членам Гельсінкських груп, хоча би у їх відсутності: вірменській, грузинській, литовській, російській та українській.

Окрім пошануванням вечора буде також особливим Пропам'ятне Відзначення співзасновника Бріджпортської коаліції та відданого промотора захисту прав людини в Україні, покійного інж. Мирослава Стахова.

Крім головної програми на цей вечір коаліція визначила дні від 3-го до 11-го грудня, як Тиждень Прав Людини.

В цьому часі запроєктована виставка „Винищування Релігії у СССР“ в бібліотечній університету Святого Серія при Парк і Джефферсон. Бібліотека є відкрита кожного вечора до год. 10:30, крім п'ятниці і суботи. На виставку спроваджені 10 афішів офіційного визнання советським урядом та виробовиданням релігії та віроісповіданням.

У понеділок, 11-го грудня відбудеться збирання крові від 1-ої до 6-ої год. по

КИТАЙ ПРОПОНУЄ РОЗВ'ЯЗКУ ЩОДО ПИТАННЯ ТАЙВАНУ

Пекін. — Заступник прем'єр-міністра Китайської Народної Республіки, Тенг Гсіао-пінг, заявив, що в намагаючись „привернути Тайван до материка“, уряд КНР робитиме все можливе, щоб задержати на тому острові існуючий життєвий рівень, а під час передбаченого природного переміщення населення враховуватиме також дещо відмінну політичну систему Тайвану. „З'єднати Стейти Америки зможуть вдержувати й далі свої торговельні зв'язки з Тайваном, подібно як це робить Японія“, — заявив Тенг в інтерв'ю, в якому він намагався основно об-

говорити справу прилучення Тайвану до КНР. Одиночного зобов'язання, яке може на себе взяти уряд КНР, це врахувати існуючу дійсність на острові і не старатися змінювати її силою. У ніякому випадку Китай не погодиться на всі американські умови, а зокрема щодо гарантії про незастосування сили супроти Тайвану. Тенг раніше повторив три передумови до підписання американсько-китайської угоди про навізання дипломатичних зв'язків, а саме: відтягнення усіх військових сил ЗСА з острова.

(Закінчення на стор. 3)

В ІРАНІ ЗАВОРУШЕННЯ ПРОДОВЖУЮТЬСЯ

Тегран. — Протягом останніх кількох днів в столиці Ірану та інших містах цієї азійської країни відбулися протирядові акції, зокрема здури лівих і правих демонстрантів з поліціантами і військовими з'єднаннями, а в понеділок, 4-го грудня, працівники нафтової індустрії, яка є підставою економіки Ірану, шляхом сповільнення робітничого темпа і страйками зменшили на 30 відсотків видайність нафтових джерел.

У Теграні члени лівих фракцій з кулеметів і гранатами заатакували поліційну станицю, вбиваючи одного поліціанта і поранивши кілька інших. В інших іранських містах теж дійшло до збройних здури між лівими демонстрантами і правими мусульманами з одного боку та поліційними і військовими частинами з другого.

Хоча кільканадцять днів тому встановлений шахом Мохаммедом Різою Паглевій військовий уряд спонукав страйкуючих робітників нафтової індустрії повернутися до праці, як теж припинили напади з боку лівих і правих угруповань, то протирядові демонстрації відновилися в кінці минулого тижня, а в понеділок, 4-го грудня, знову дійшло до збройних сутичок і страйку нафтовиків.

У НЬО ЙОРКУ ВІДБУДУТЬСЯ ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ УНС

Нью-Йорк. — У п'ятницю, 8-го грудня ц. р., о год. 7-й вечора тут в Українському Народному Домі (к.м. 22) при 2-й есвенно відбудуться чергові організаційні наради представників Відділів Українського Народного Союзу міста Нью-Йорку й околищ. Окружний Комітет Відділів УНС, президія якого очолюють головний радний Микола Гоманчук — голова, Михайло Юсєнів — секретар і Василь Цюпа — касир, інформув, що в нарадах, темою яких буде перевірка дотеперішню організаційну кампанію, застановитися над підгото-

КИСІНДЖЕР ЗАТУРБОВАНИЙ ДОЛЕЮ ДЕТАНТУ

Західний Берлін. — Колишній державний секретар ЗСА, д-р Генрі Кіссінджер, виступаючи тут на пресовій конференції в неділю, 3-го грудня ц. р., у зв'язку з його поїздом до Західної Німеччини, висловив глибоке затурбовання майбутністю політики детанту у світлі послаблення позицій Заходу і зростаючої мілітарної загрози з боку Советського Союзу для інших країн світу. Він зокрема гостро засудив встравання Советського Союзу у внутрішні справи країн африканського континенту.

„Детант не може заступити сили волі“, — остерігав Кіссінджер. „Ми не можемо дозволити собі на послаблення, а описав заздалегідь Советському Союзу, щоб він не вживав детанту для використання цього послаблення“.

Виступаючи попереднього дня на конференції міжнародних відносин т. зв. Аспенського Інституту, Г. Кіссінджер обороняв концепцію політики детанту, стверджуючи, що ЗСА і СССР „повинні стремитися до послаблення напруженості, бо відповідалі лідери залежать чи можуть ризикувати нуклеарною війною“.

У наступному Кіссінджер висловив обвинувачення в бік СССР за висилку „військових з'єднань з Куби“ до країн Африки, в яких і без того ситуація сильно напружена. Він сказав, що слід відмежувати ситуації, де „одна сторона встраєє у військові конфлікти, а друга, тобто, ЗСА і Захід в загальному, обмежена до фінансової допомоги“.

Кіссінджер висловив негодкування з теперішнього становища уряду ЗСА в справі прав людини, який уважав цю проблему „інтеральною частиною“ закордонної політики ЗСА. Кіссінджер твердить, що таке ставлення справи несправильне. „Я волів би, щоб ці питання були покладені приватними шляхами, щоб не понижувати іншу потугу та утруднювати прогрес“.

Під час свого перебування в західній частині цього поділеного міста, Кіссінджер промовляв на прийнятті, що його влаштував в його честь посадник Західного Берліну Дітріх Штоб-таль міста. У дорозі до Берліну Кіссінджер відвідав Бонні і відбув тригодинну розмову з канцлером Гельмудом Шмідтом.

(Закінчення на стор. 3)

МИСТЕЦЬКІ ОДИНИЦІ ОСУМА `З НЬО ЙОРКУ ВИСТУПЛЯТЬ З ГОСТИННИМ КОНЦЕРТОМ В МОНТРЕАЛІ



Дівочий хор „Жайворонки“, диригент проф. Л. Стругацький; аккомпаньатор Соня Шерер

Нью-Йорк, Н. Й. — Управління Осередку Спільної Української Молоді ім. ген. Тараса Чупринки в Нью-Йорку, що її вже довгі роки очолює відомий сумівський і громадський діяч, культурно-освітній референт у Крайовій Управі Корнель

Василик, інформув, що мистецькі одиниці цього Осередку, — великий 50-членний дівочий хор „Жайворонки“ під диригентурою проф. Лева Стругацького і аккомпаніменті Соні Шерер, танцювальний ансамбль „Верховинці“ під керів-

ництвом хореографа Олега Гензи, солістка хору Оля Гріняк і концерансе Оля Шафаровська-Рудик, — цієї суботи, 9-го грудня ц. р. виступлять з гостинним концертом в Монреалі.

(Закінчення на стор. 3)

Ньюйоркський Комітет протестує проти поведінки поліції під час маніфестації

Нью-Йорк. — „Як організатори походу і маніфестації з нагоди Третього Конгресу СКВУ в Нью-Йорку, ми висловлюємо гострий протест проти брутальної й неоправданної поведінки ньюйоркської поліції та вимагаємо офіційної перевірки та есентуальних дисциплінарних заходів проти відповідальних за це членів вашого департаменту“, — сказано в листі до Роберта МекГуєрса, комішнера ньюйоркської поліції, що його з рамені Комітету Об'єднаних Американсько-Українських Організацій (Метрополітальний Відділ УККА) підписали його голова інж. Євген Івашків та місто голова д-р Аскольд Лозинський. Лист датований 30-го листопада ц. р., а копію Комітет вислав до посади Нью-Йорку Едварда Кача і до голови Міської Управи п-і Керол Беллямі.

У листі обширно описано похід вулицями міста Нью-Йорку в поплудневих годинах у неділю, 26-го листопада ц. р., негайно після закінчення III Конгресу СКВУ, а після демонстрації біля будівлі советської місії до Об'єднаних Націй при 67-й вулиці й Лексингтон есвенно та незрозумілий для організаторів й учасників атаку поліції вже після закінчення демонстрації. У листі зазначено, що раніше з-посеред рядів демонстрантів таки дішло впадо кілька яєць і „фасеркерів“ на брук Лексингтон есвенно поза барикади поміж ряди поліцій-янтів, які тоді не зареагували на це. Шойно біля 45 хвилин пізніше, вже після того, як більшість учасників Маніфестації розійшлися, — сказано в листі, — поліціанти оточили бльок

(Закінчення на стор. 4)

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07310.

РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ У СКЛАДІ (поазбучно): Любова Колєнська, Володимир Левенєв, Зенон Снїлик (тепер виконуючий обов'язки голови Колегії), Василь Тершаковець і Євген В. Федоренко.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСОЮзу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Далі обдурюють

Рада Міністрів ССРСР, очевидно з дозволом Політбюро і Центрального Комітету КПСС та з прохатою Леоніда І. Брежнєва, генерального секретаря ЦК КПСС і голови Президії Верховної Ради ССРСР, повідомила населення СРСР, що в недалекому майбутньому, тобто починаючи вже з початком 1979 року буде значно підвищена продукція товарів широкого вжитку, до яких зараховуються також харчові продукти, недостачу яких постійно відчував населення ССРСР, починаючи такі від самого приходу до влади комуністів.

Невідомо, однак, як тим разом задумують комуністично-імперіалістичні обдурювати власне населення, бо в офіційних звітах і державній статистиці помічається систематичне зменшення продукції товарів широкого вжитку, до чого зрештою признавалися у виступах перед Верховною Радою ССРСР не тільки голова "Госплану" Ніколаї Байбаков, а також інші міністри, які причетні до продукції товарів широкого вжитку, що ними, він, Брежнєв, вже давно обіцяв забезпечити союзові громадяни. Для прикладу Брежнєв навів навіть два випадки розбудови індустріальних комплексів в місцевості Находка, один з яких вже будується 12, а інший 17 років. Такі "темпи", на думку Брежнєва, дуже сповільнюють продукцію країн тих товарів, на які чекає населення.

Деякі західні спеціалісти виділяють запитання: чому саме тепер совєтські верховоди признаються до неспіху, обіцяють виправити помилки і черговий раз намагаються обдурювати власне населення, обіцяючи йому всі, "блага на землі", якщо не в кінці 10-ої тобто на початку 11-ої п'ятирічки, яка почнеться в 1981 році?

Політичні аналітики, враховуючи зміни, які недавно зайшли в Кремлі, стверджують, що совєтські обіцянки, "сповідь" Байбакова, критика Брежнєва й виступи інших совєтських верховодів на сесії Верховної Ради ССРСР, мають без сумніву, політичний характер і передбачають, що за сповільнення продукції товарів широкого вжитку обов'язково "полетить чиясь голова", не враховуючи голови Мазурова, який ніколи не втішався особливим ласкою в Брежнєва, помімо його заслуг перед "батьківщиною". Треба ж рятувати захитаний престиж диктатора і совєтські пропагандисти вдалися до старих методів обіцянок, хоч знають, що вони далекі від дійсності, а тим більше від здійснення.

Про недовідугість совєтської економічної системи пише, до речі за "Правдою України", відомий американський журнал "Ю. С. Ньюс енд Ворлд Ріпорт" з 4-го грудня ц. р., інформуючи, що сотні мільйонів рублів "ржавіють" на залізничних станціях. Тисячі вагонів стоять на рейках і їх ніхто не розвантажує 10 і більше місяців після прибуття; тонни цементу лежать не розвантажені на станціях рік і більше; на рейках біля Одеси 30 000 тонн різних товарів не розвантажені, а львівські станції переповнені вагонами з харчами, які комуся призначені, але ними ніхто не цікавиться. "Правда України" при тому стверджує, що такий стан треба пояснити браком транспорту, якою користуються підприємства. Політичні спостерігачі й економісти вбачають причину в "бюрократичній інертності", в невідповідності і неефективності самої системи, яка не спроможна розв'язувати складних питань модерного господарства.

Сімдесятилітні дідугани з Політбюро знову тепер вхопилися за сталінську методику обдурювання власного населення, боячись вводити будь-які реформи в економічну систему. Це також одна із вказівок розкладу комуністично-імперіалістичної імперії.

М. Платковський

МОСКОВСЬКІ ПАЛЬЦІ В ІРАНИ

У нашій статті, видрукованій у "Свободі" 5-го жовтня ц. р. п. н. "Кемп Дейвід — і що далі?", ми висловили думку, що Кемп Дейвід — це ще не кінець труднощів на Близькому Сході і що ця справа — це не "єдиний клопіт, що його мають ЗСА, як світова потуга з провідною роллю у західному світі". Ми назвали Етіопію й інші африканські держави, вважаючи їх побіжними краями в Азії і Латинській Америці "невралгічними пунктами", що їх творить чи їх використовувє Москва для поширення своєї гегемонії в світі.

Поминаючи те, що Кемп Дейвід це не дав остаточних додатних наслідків, не пройшло й місяця, як масово новий невралгічний пункт: Іран. На цю країну вже віддавна ласим оком споглядає Москва. Іран має велике значення, як продуцент нафти і як доступ до Індійського океану.

Правда, заворушення в Ірані ніби не з комуністичного джерела: їхнім промотором є радикальні магометанські кола. Може до них спричинилися й різні недоречні потягнення Шаха, який хоч і розпочав впроваджувати у життя різні реформи, але робив це авторитарним способом. Але з цих заворушень відразу скористалися комуністичні кола в Ірані, прилучившись до заворушень, спрямованих на повалення влади Шаха. І виходить парадокс: що мають спільного комуністи з радикально-релігійною течією в Ірані? Але цей парадокс тільки позірний, бо комуністи в Москві йдуть лише проте, щоб використати будь-яку нагоду для послаблення якоїсь країни, після чого можна пробавити захопити владу у свої руки. І тут не допоможуть ніякі заяви іранських магометанських провідників, що вони, мовляв, нічого спільного з комуністами не мають. Це, правдоподібно, так. Але якщо Шах не втримається, якщо в Ірані запанує стан, подібний до громадянської війни, то в такій ситуації комуністична меншість може бути тією силою, яка та-

ки прийде до влади. В цьому комуністи є справжніми майстрами. Як не ставитися до режиму, на чолі якого стоїть Шах Ірану, але цей останній є приятелем Заходу. Втрачаючи нафту і ще більше доступ ССРСР до Індійського океану — це був би великий удар для західного світу. І тому не дивно, що ЗСА заявили свою симпатію до Шаха і запевнили йому свою приязнь. Тільки приязнь, заявляючи одночасно, що вони не збираються якнимсь способом втручатися у внутрішні справи Ірану.

Але Москва теж не мовчить: вона вже проголосила, що рішуче спротивиться всяким намаганням втручатися у внутрішні справи Ірану. Навіщо такі заяви, якщо ніхто не збирається застосовувати таке втручання? Чи не є це спроба виправдати наперед своє власне втручання? Втручання, звичайно, не безпосереднє. Тут Москва є теж майстром, щоб безсоромно проголосувати свою повну "невинність" при всяких нагодах. Чи це вона окупувала Чехо-Словаччину? Та звідки — це самі чехи і словаки попросили її прийти їм з допомогою. Чи це вона встановила комуністичний режим в Анголі? Та ні, це кубинські війська, що там вчинили на власну руку. І так скрізь і завжди!

У випадку Ірану теж легко знайдуться якісь іранські кола, які будуть просити ССРСР прийти їм з допомогою, або з'являться якісь наслідки, кубинці чи інші, які знову виконають те, що потрібне Москві.

У той час, як у Москві гарячково розважають різні пляни, щоб проковтнути нову жертву, на Заході мріють про домовлення з ССРСР і покладають надії на САЛТ-II, який Москві — при неможливості контролювання її зброя, нічого нескорного принести не може, але теж не дасть ніяких користей для легковірного Заходу. Захід буде так довго програвати у стосунках зі Сходом, як довго він буде надіятися, що з Москвою можна домовитися.

Свят-вечірня трапеза в Менор Джуніор коледжі

Щорічна українська Свят-вечірня трапеза відбудеться у Ілльній Менор Джуніор коледжу в Дженкінтані, Па., в неділю, 17-го грудня ц. р., о год. 6-й вечора.

Святкування почнуться різдвяним привітом і роздачею просфори, відтак спільним Свят-вечерем. По Вечері відбудеться програма різдвяних колядок.

Заряд коледжу широко запрошує батьків, рідню, знайомих, приятелів і всю

Дмитро Григорчук

УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА КООПЕРАЦІЯ І ЇЇ ПЕРСПЕКТИВИ

В останні кілька десятиріч роках технічні науки пішли таким темпом вперед, що майже неможливо схопити їх швидкості. Людина опинилася на місяці, технічна комунікація з далекими міжпланетарними просторами з казми перейшла у дійсність. Ще не так давно багатство світу мірилося земними добрими, сьогодні їх міряють атомовою енергією та компютерськими удосконаленнями. Економічні засоби та їх примінення стають мірилом не тільки буття людини, але й всякого планування, а передовсім політики. В ЗСА, які на сьогодні економічно і технологічно являються передовою силою у світі, світ фінансів, велитенські корпорації мають не абиякий вплив на політику уряду. Правда, згідно статистичних даних, ці великі корпорації в загальній продукції займають лише 50 відсотків, а решта — це індивідуальні-приватні підприємства, але зате вони (корпорації) дають 90 відсотків усієї продукції та zatrudнюють 90 відсотків працівників-робітників.

Економічний ріст, без технічних удосконалень, у такому швидкому розвитку є дослівно можливий. У цьому складному процесі розвитку економіки не залишається позаду і банківська система, яка має за собою дуже давню і довгу історію. Пригадаймо, що це в старовинному Вавилоні, в Єгипті і в Греції існували, подібні до сьогоднішніх, сейфи-сховорища, в яких переховували дорогі цінності. В старовинному Римі це в 210 році перед Христом існували на Форумі Римані окремі місця для виміни грошей, а перший банк, подібний до сьогоднішніх банківських інституцій, постав у Венеції в 1587 році, тобто тому 400 років.

Перший регулярний банк в Америці (Банк оф Норт Америка), зачартований Конгресом, був заснований у Філадельфії ще у 1782 році, і з того часу виросла їх велика мережа, а за визначенням енциклопедії — задання цих банків є, купно і продаж грошей". Пригадуючи ці всі більш-менш відомі факти, варто пригадуватися над питанням: яке ж місце і яке задання українських кредитових кооперативів, якими ми, від приблизно трьох десятиріч, старасмося охопити нашу організовану спільноту. Що на сьогодні уявляє собою наша кооперація і де ми стоїмо у цій невідомій системі американської економіки?

Американська кредитова кооперація відносно дуже молода: їй не більше як 50 років, а якщо йдеться про північно-американський континент, то перші кредитові кооперативи поклали в

Канаді, а згодом в ЗСА. На сьогодні американська кооперація нараховує приблизно 23 тисячі кредитивок (стейтхейв і федеральних). Всі вони об'єднані в окремих стейтах і творять т. зв. Ліги, а всі разом вони організовані в одну центральну кооперативну організацію КЮНА (тобто Кредіт Юніон Нешнел Асоційейшн), яка заступає їхні інтереси перед американським урядом і дає своїм членам потрібні поради.

З присмісткою і гордістю мусимо підкреслити, що у зазначеній системі є ми, українська кредитова кооперація. З гордістю тому, що ми єдина, на етнічний принцип організована організація, входимо у склад тих 23-ох тисяч американських кредитивок кооперативів. Наші перші піонери-кооператори об'єднали у 1957 році 7 кооперативів під назвою ТУК (Товариство Української Кооперативної), а згодом, у 1967 році, ми перемінили цю назву на ЦУКА (Центральна Українська Кооперативна Америка), яка об'єднує сьогодні 32 кредитиві і три інші (споживчі чи видавничі) кооперативи з приблизно 40 тисяч членами та 120 мільйонами майна. Методом нашої кооперації є: "Не для зиску, а для услуг членам", тобто не "купно і продаж грошей", а допомога українській людині у її фінансових справах чи потребах.

Не легке задання, щоб підрахувати сьогодні скільки мільйонів доларів наші кооперативи на протязі свого 25-річного існування позичили своїм членам на їхні перші ваги потреби і в випадках, коли американські банки були б відмовили від цього, не кажучи вже про сотні тисяч доларів пожертвованих наші українські церковні, національно-культурні та інші важні цілі.

Треба також підкреслити, що з ростом (і то потужним в останні роках) американської кооперації, ми теж не тільки ростемо, але користуємось цілим рядом уліпшень-удогіднень, які дає ця кооперація своєму членству. Ми маємо на увазі чекові кошти, відкритий кредит, 30-річний моргелд тощо, тобто наші послуги прогресують відповідно до потреб часу. Ми — українська організована кооперація — в цьому відношенні зовсім не залишаємось позаду банків чи подібних шалдично-позичкових кас, а навпаки даємо нашому членству куди більше. Ми не обложимо податками, не є обмежені щодо висоти дивіденди. Ба, що більше, кожний член кооперативу дістає безплатне життєве забезпечення.

Врешті кілька слів про перспективи нашого даль-

(Закінчення на стор. 4)

Ф. Любинецька

УКРАЇНСЬКЕ ШКІЛЬНИЦТВО НА ТЛІ ПРОБЛЕМ В АМЕРИКАНСЬКИХ ШКОЛАХ

Із усіх цих видів шкіл, тільки українські католицькі школи, які крім предметів українознавства, виконують програму державних шкіл, можемо поставити поруч державного шкільництва. А тому, що ці школи, як уже згадано, діють в системі американського католицького шкільництва, то не від річі буде згадати й про те шкільництво.

Перевірка шкільної системи парафіяльних шкіл у Нью Джерсі вказала, що католицькі школи мають на 17 пунктів вищий рівень навчання, ніж державні школи. ("Vital speeches", квітень 1, 1978, ст. 360-363).

Обстеження знову ж католицьких середніх шкіл у Вашингтоні, Чикаго і Детройті показує також вищий рівень навчання ніж середні державні школи, доказом чого є, що 60-70 відсотків випускників без труднощів переходять на дальші ступіні до коледжів. ("Vital speeches", ст. 363, квітень 1, 1978).

Звичайно, крім католицьких шкіл це цілий ряд інших американських приватних шкіл мають високий рівень навчання.

Із гордістю треба ствердити, що українське католицьке шкільництво має ще вищий рівень навчання. Коли оцінюємо високого рівня є відсоток абсолютів середніх шкіл, які переходять на вищі ступіні в університети, то як приклад візьмо українську католицьку Вищу школу Непорочного Зачаття в Детройті. Згідно зі звітом дирекції за червень 1978, 85-90 відсотків випускників цієї школи вступає без затримки на вищі університетські ступіні. Багато з них одержує американські стипендії, а 43 учнів на всіх 135 є на листі почесних учнів середніх шкіл. Одним із чинників, які підвищують рівень навчання у католицьких наших школах є українознавство 5 годин тижнево (одна година щоденно), яке дає учням ширший розгляд.

А тепер пригляньмося одноденному українознавчому шкільництву. Та перш за все треба ствердити, що це школи додаткові, надобов'язкові, як для дітей, так і для батьків. І як одні, так і другі мусять переорієнтувати певні труднощі технічного і психологічного порядку, щоб включитися в довгочасний обов'язок ці школи удержувати і до них учасати.

А однак, ці школи вже 30 років існують. І хоч у тому часі наступила зміна поколінь, то це в основному не заважило на нашому шкільництві. Сталося це завдяки ревной дисциплінованості нашої громади, чи комоусь винятковому

(Продовження буде)

Микола Плав'юк

ДІЯ СКВУ У СВІТЛІ ПОТРЕБ УКРАЇНСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

(Доповідь на пленарній сесії III Конгресу СКВУ)

(1)

За нами 11 років праці керівних органів Світового Конгресу Вільних Українців, яка велась згідно з основними завданнями СКВУ, оформленими в нашому статуті та постановами і резолюціями попередніх Конгресів.

Висліді тієї праці та потреби нашої спільноти на близьке майбутнє, не вказують на необхідність змінити чи то основні завдання СКВУ, чи її принципи ствердження так вміло оформлені вже покійним ред. Іваном Сирником у 10-ти точках Національного Кредо, для українців поза межами України.

А якщо так, то дальша дія керівних органів СКВУ мусить мати на увазі, що СКВУ є найвищою установою суспільно-громадського життя української спільноти вільного світу з обов'язками координувати діяльність нашої організованої спільноти та репрезентувати її перед міжнародними і світовими установами.

Зміст діяльності керівних органів СКВУ, а в дальшому і цілої нашої організованої спільноти мусить відображувати кожноразні потреби, які випливають із нашого зобов'язання супроти українського народу в Україні та потреби української спільноти розпорешеної по різних країнах західного світу, включно із зобов'язаннями, які наша спільнота має супроти країн свого поселення. Згідно з тими загальними ствердженнями застанавляємся хоч над головними напрямними нашої дії на наступних 5 років.

Допомога поневоленому українському народові

Ця тема була окремо обговорена на цьому Конгресі, але я дещо з іншого аспекту хочу її навести. У відміну від Першого і навіть Другого Конгресів — ми сьогодні є щасливі, що між нами є живі свідки і активні учасники активного руху супроти в сучасній Україні. Вони більш безпосередньо і краще знають дійсні потреби зокрема тих, з якими вони це так нещадно ділили долю і недолю.

Вони відчують на собі величезний тягар зобов'язань супроти тих, які залишилися в Україні чи поза її територією і своїм примарним завданням ставлять собі обов'язки продовжувати акцію боротьби проти окупаційного режиму і допомогти залишеним там подругам і друзям.

Ми в цьому співзвучні з їхніми поглядами, бо це ж завдання, яке ми впроваджуємо десятиліття проголошуємо. То логічний висновок з того — створити такі передумови, щоб вони спільно з нами, цілою нашою спільнотою, з її всесторонньою підтримкою могли гідно виконати ті переважні завдання. Саме СКВУ є тим форумом, з якого їхня дія може і повинна проходити і успішне переведення цього завдання дасть величезні успіхи як для допомоги нашому поневоленому народові, так і нам тут, які в нашій внутрішній, так і в зовнішній діяльності.

Якщо б події розвивалися по тій самій лінії, як між Другим і Третім Конгресами, то можемо очікувати нових завдань на тому відтинку, до яких як організації, так і фінансово нам слід належно приготуватися. На жаль, наші дотепершні форми оборони політичної, їхніх родин, чиях як були видорені навіть проти їхньої волі поза межі України чи ССРСР вже не вистарчають. Мусимо шукати новими, більш успішними, а тим самим і більш коштовними формами нашої дії.

Після основної дискусії над цим питанням, III Конгрес повинен схвалити окрему постанову про необхідність створення при Президії СКВУ окремої установи, комісії чи референсури, яка б повністю віддалась цій специфічній справі. Вона може зватися Комісією оборони і допомоги поневоленому українському народові, але вона мусить повністю віддатися тій справі, мати потрібний апарат і фінансові засоби, а зокрема включити в свій склад визначних українських дисидентів, які є між нами, щоб в

той спосіб заманіфестувати перед українським народом і перед західним світом нашу солідарність з поневоленим українським народом, підкреслюючи той факт, що визвольну боротьбу провадить наш нарід на різних землях, яка є виявом його бажань і аспірацій, а наша роль СКВУ є лише допоміжна.

Зберігання української національної ідентичності української спільноти у Вільному Світі

Всупереч всім песимістичним пророчтвам про закономірність відмирання таких спільнот як наша — треба ствердити, що українська спільнота вільного світу є жива, динамічна і проявляє тенденції і бажання бути собою.

Цим я зовсім не хочу твердити, що в нашому житті все гаразд, що ми не знаємомо болічних ударів, але мимо них, питаюча вага нашої спільноти так зростає. Вистарчає поглинути на суспільно-професійний профіль нашої спільноти, на ріст нашого церковного, наукового, господарського, культурного, громадського та інших відтинків життя, щоб переконалися в тому, що наша спільнота здобуває успіхи. Навіть наш Конгрес з участю численних делегатів і делегатів з 4 континентів вказує на те, що наша спільнота не перестає бути собою. Але саме тому, на нас наложено важкий обов'язок — застануватися і знайти і на цьому відтинку одне головне завдання, яке б знаходило зрозуміння і підтримку цілої нашої спільноти. Це завдання мусить, в додатку до змагу наших сестер і братів в Україні, стати спільним знаменником, який всіх нас поєднає, або без якого всі ми, ціла наша спільнота, втралимо свою національну ідентичність і тоді справді станемо перед можливістю заникання, а то й загиніти!

Тому, що я вірю в силу нашої спільноти, тому, що я переконаний, що вона бажає жити і бути собою, а тому я пропоную, щоб III Конгрес СКВУ доручив Президії Секретаріату СКВУ підготувати і перевести не пізніше 1980 року окрему сесію Секретаріату СКВУ з участю відпоручників всіх секторів нашого життя, присвячену основній аналізі питання збереження і закріплення вживання української мови у всіх секторах життя української спільноти вільного світу.

Не думаю, що нам потрібна дискусія про те, що збереження української мови нашою спільнотою тут є

ключем до її культурних і духовних вартостей, є засобом для збереження тяглості нашої дії новими поколіннями і врешті решт є найбільш суттєвою відповіддю на русифікацію України і апелем до широких мас українського народу в Україні, за скріплення акції опору насильної русифікації України.

Так широко задуманий плян слід саме тепер приготувати, бо вже є початкові успіхи боротьби на мовному відтинку, є пригоди і та обставина в країнах нашого поселення, де назрівало переконання, що одною з ознак назрівалою покоління буде його багатомовність.

Можна б наводити багато інших важливих проблем нашого життя, але немає, на нашу думку, кращого, а при тому важчого до переведення завдання нашої спільноти в майбутніх роках, як саме — боротьба за належне місце українській мові в житті нашої спільноти. І виразна постановка в цій справі повинна б допомогти всім нашої спільноті застануватися над тим, як дотеперішній досвід, успіхи і невдачі нам слід спільно проаналізувати для величезного зусилля в майбутньому.

За посилення і поглиблення людської бази нашої дії в країнах нашого поселення

Не маємо точних статистичних даних про українські поселення у вільному світі, на основі яких ми могли б подати який відсоток нашої спільноти є вже роджений поза Україною. Знаємо, що наша громада поза Україною поселилась приблизно 100 років тому, а остання масова еміграція закінчилась майже 35 років тому, то ж без страху за невелику помилку можемо припускати, що не більше 10-15 відсотків нашої громади становлять ті, які родилися і виховалися в Україні, а подальшою більшістю серед нашої спільноти — це уродженці в теперішніх країнах нашого поселення, або ті, які приїхали сюди зовсім малими дітьми і свою освіту та основний процес виховання проходили вже поза Україною.

Існує серед деякого з нас помилкова думка, що ідейно і ґрунтовно в нашії громаді працюють лише ті, які родилися в Україні, чим ми зразу засуджуємо нашу діяльність на неадекватно, бо скорочуємо основну базу нашої дії майже десятикратно.

(Продовження буде)

Відбулася Патріарша академія в Коговзі

Коговз, Н. Й. (І. Д.). — Заходом місцевого Відділу Т-ва за патріархальний устрій УКЦ у Коговзі відбулася Патріарша академія з приводу 15-річчя приїзду до Риму Блаженнішого Патріарха Йосифа І в неділю, 19-го листопада у залі парохіальної школи. Церковний мішаний хор під проводом сестри Лаври проспівав „Отче наш“ і „Блажен муж“. Голова Відділу, п. В. Стадник, привітав гостей із Філадельфії, о. Т. Лончину, духовника, духовника філії Українського Католицького Університету. Місцевий парох, о. митрат В. Андрушків, у вступному слові, підкреслив велич характеру патріарха і його життєву драму, що її переживав разом з українським народом на протязі 60-ох років. Відтак п-і У. Омелішська прочитала поему Б. Стефанишина „Прозір“, присвячену Патріархові. О. Тарас Лончина виголосив змстовну доповідь про 15-річчя патріархального року, що почався з приїздом Ісидора Кир Йосифа 10-го лютого 1963-го року до Риму. На II Ватиканському соборі 11-го жовтня 1963 року в імені цілої Української Католицької Церкви, він виголосив історичну промову з домаганням надати Києво-Галицькій митрополії гідність патріархату. Далі згадав українських митрополитів, що брали участь у вселенських соборах. Берестейську унію підписав Київський митр. Михайло Рогоза як митрополит Києво-Галицький і всієї Русі. 8-го грудня 1963-го р. Блаженніший Йосиф заснував Український Католицький Університет у Римі, пізніше постали його філії в Буенос Айресі, Чикаго, Вашингтоні, Філадельфії та в Монтреалі. 23-го грудня 1963-го року Східна Конгрегація видала декрет, що Києво-Галицький митрополит є Верховним Архiepiscopом для всіх українських католицьких єпархій. II Ватиканський собор вирішив, що Верховний Архiepiscop має патріарші права 24-го грудня 1964 року голова ПУКЦ відбув тричі візитації цілої нашої діаспори. Відновив чин Студитів, заснував манастир „Студіон“, іменував о. Л. Гузара митрофорним архимандритом, так само о. В. Поспішила, іменував митратами о. Бутринського та о. В. Андрушкова. Затвердив конституцію ПУКЦ. За 15 років діяльності привернув давні права Української Церкви, відбудув синоди наших владик. Українського католицького патріархату ніхто вже не може заборонити. За 10 років Українська Помісна Церква святкуватиме 1000-річчя хрищення Русі-України.

П. В. Стадник подякував о. Т. Лончину за доповідь і труд, як теж і його дружини, наймолодшої нашої „імосі“ в Америці. Молитвою за Патріарха, що її відповідалі всі зібрані, закінчено академію. Крім парохіан Коговзу прибули теж численні наші парохіяни зі сусіднього Трой зі своїм парохом, о. крил. О. Волянським.

МИСТЕЦЬКІ ОДИНИЦІ...

(Закінчення зі стор. 1)



Танцювальний ансамбль „Верховинці“; керівник О. Генза

Канада, з нагоди 30-річчя місцевого Осередку СУМА. Концерт відбудеться в Plateau Hall, 3701 Calixa Laval-lee.

Дівочий хор „Жайворонки“, який існує при Осередку СУМА вже 11 років, відомий українським громадам не тільки в ЗСА, але також в Канаді з його численних виступів в програмах національних свят чи самостійних концертів. До сих пор диригували: проф. д-р Ігор Соневський, св. п. інж. Роман Степаняк і проф. Лев Стругацький; аккомпанювали хором: спочатку Тарас Левицький, Хризанта Зубрицька-Янг, а тепер Соня Шерг.

Танцювальний ансамбль „Верховинці“ заснований 30 років тому і складається з багатьох різних мистецтв. Це, однак, не спричинилося до зниження його мистецького рівня, бо хореограф О. Генза докладає усіх зусиль, щоб при всіх змінах була тяглість у праці. Мініються тільки люди, але не мініється тактика; не мініється зміст. Навпаки, ансамбль все більше й більше набирає досвіду, збагачує свою програму, мистецько зростає. На протязі трьох десятиріч „Верховинці“, які є гордістю не тільки Осередку СУМА, але української громади в загальному брали участь вже у понад сто різних спільних і самостійних концертах і не тільки перед

Новий конферансь Оля Шкадаровська-Рудик — це теж важливий набуток для мистецьких ансамблів. Вона колишня студентка Студії Мистецького Слова Літій Крушельницької в Нью Йорку, відома декламаторка і активна учасниця багатьох програм.

Понад сто учасників мистецьких одиниць ОСУМА з Нью Йорку їдуть в Монтреаль з метою ширити українську пісню, український танок і українське слово, а повний успіх буде запевнений тільки всецілою підтримкою громади.

Китай пропонує...

(Закінчення зі стор. 1)

включно з дорадниками і спеціалістами; зрівняння дипломатичних зв'язків з тайванським урядом і припинення договору про військову допомогу для Тайваню у випадку нападу на нього. Китайський заступник прем'єра вважає, що після

цього наступило б підписання китайсько-американського договору, а комуністичний уряд в Пекіні розпочав би переговори з націоналістичним урядом Тайваню з метою об'єднання острова з материком.

Відповідаючи на запит, чи він відволікся від розвитку відносин між КНР і ЗСА від часу візиту в Пекін колишнього президента Річарда Ніксона в 1972 році, Тенг заявив, що „ми поступили крок вперед, але це не вистачає для навізання повних дипломатичних зв'язків“.

Заторкуючи в розмові інші справи, Тенг признався, що КНР дозволила одній американській компанії розшукувати за новими поклами нафтової ропи, але відмовився назвати цю фірму. Як відомо, кілька американських нафтових компаній минулого місяця були вислали своїх спеціалістів до Китаю з метою здобути дозвіл на видобуток нафтової ропи.

Відповідаючи на запит чи Китай бажав би візити президента Джиммі Картера, Тенг відповів, що китайський нарід радо вітає би в себе американського Президента. Обговорюючи справу переговорів про обмеження стратегічної зброї між ЗСА і СССР, Тенг підкреслює, що З'єднані Стати Америки не повинні повністю довіряти Совєтському Союзові, навіть у випадку підписання такої угоди.

Крім вищезгаданих справ, Тенг Гсіао-пінг у розмові ще заторкнув справу китайсько-в'єтнамського непорозуміння, внутрішню ситуацію в Китаї, зокрема п'ятнадцятирічну війну в Пекіні, та порушував цілий ряд інших справ міжнародного значення.

Помолімося за наших друзів.



ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

за спокій і вічну радість душ померлих Членів Фонду Катедр Українознавства

Впрн. о. декан Петро Огірко, Величдостойний духовний опікун ФКУ, відслужить двадцятьшосту Заупокійну Св. Літургію, в п'ятницю, 8 грудня 1978 р., о год. 8-й ранку, в УКЦерві Цара Христа, в Бостоні, Масс., за Блаженної Пам'яті:

мгря ЮРІЯ
ВОНТОРСЬКОГО
проф. ІВАНА
ГОЛЕМБІОВСЬКОГО
д-ра ГРИГОРІЯ
ДМИТРОВА
мгря РОМАНА КЕКІША
МИХАЙЛА КОЛОДІЯ

БОГДАНА КРАВЦЕВА
АННИ МІЛСЬКОЇ
проф. МИХАЙЛА
ОВЧИННИКА
ІВАНА ПАНЧЕНКА
д-ра ВАСИЛЯ
СТЕФУРАКА

Наступне Заупокійне Богослуження відправить о. декан П. Огірко 9-го лютого 1979 р. Всіх ВП. Членів ФКУ просимо про молитви за померлих наших друзів. Де б Ви не були, помоліться в часі відправи Заупокійної Богослужби, щоб послатися з нами в похід молитов до Всевисшнього за тих, що творили добро. Вічна пам'ять померлим Членам ФКУ!

ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА
ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА (ФКУ)

ПОДЯКА

З волі Всевисшнього, дня 20-го жовтня 1978 року відійшов від нас у Вічність наш Найдорожчий МУЖ і БАТЬКО

бл. п.

ТЕОДОР БАЛКО

Цією дорогою складасмо глибоку і сердечну подяку Всеч. о. монсеньйору Стефанові Баладиюкові та Всеч. о. Іванові Ропке за відправлення Святої Літургії та похоронних обрядів.

Членам хору „Діброва“ під проводом п. інж. Олександра Пришляка за їх ніжний, успокоюючий спів під час похоронних відправ.

П. Богданові Стельмахові та п. Володимирові Лучканеві за прощальні слова над могилою Покійного. Всім Приятелям, які несли домовину.

Родині та всім нашим дорогим Приятелям за висловлені співчуття, за участь в похоронних відправах, за пожертви на Служби Божі за упокій душі Покійного і за пожертви на добродійні цілі в пам'ять Покійного.

Членам Українського Наукового Інституту в Гарварді за надіслані квіти на могилу Покійного, та Дружам з Кембриджу за їх підтримку і численну участь в похоронних відправах.

П-ству Володимирі та Стефанові Сливицьким і Приятелям родини за влаштування поминак.

Особливу подяку складасмо п-ству Ірені та Степанові Чайковським, Уліні й Ігореві Гриням та Орисі Скождополь, які в ці важкі хвилини — як завжди в минулому — були для нас дійсними Приятелями, не жалючі ні часу, ні труду, щоб допомогти нам і підтримати нас в нашому горю.

Дружина — СТЕФАНІЯ
Син — БОГДАН
Доня — ХРИСТИНА з мужем
АДРІАНОМ

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. Теодора Балка

зложили на ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЇ по:

100.00 дол. — Богдан Балко, Кредитівка „Самопоміч“ в Гартфорд;
50.00 дол. — Христина і д-р Володимир Одайник;
25.00 дол. — Леся і Роман Романішини, Евдокія і Богдан Стельмах, Ірена і Степан Чайковський, Хор „Діброва“ в Гартфорд;
20.00 дол. — Вольхелміна й Юрій Сх, Іван Саламаха;
15.00 дол. — Марія й Осип Бандера;
10.00 дол. — Анісія Вересюк, Кліра і Стефан Гарасимів, Уліна й Ігор Гринь, Іванна і Богдан Козак, Ірина і Мирон Красій, Борис Крупа, Меланія і Роман Кузьма, Анастасія і Володимир Мерешак, Анна Олександрівна, Ірина і д-р Ярослав Остапчук, Анна й інж. Олександр Пришляк, Стефанія і Петро Пришляк, Євгенія і Володимир Салая, Ірина Скождополь, Корнелія і Роман Соболя, Анна і Роман Сокольський, Мирослава Солук;
7.00 дол. — Іванна Гринь;
5.00 дол. — Ольга і Надія Гафткович, Ірина і Володимир Левський, Микола Мулішський, Яків Несторук, Ліля Панахид, Ольга Платош, Яків Полюга, Софія Радю, Софія Савойка, Стефанія і Володимир Стасишин, Василь Хімчак, Стефанія і Петро Шагай;
3.00 дол. — Олександр Копистинський, Н. Н.;
2.00 дол. — Юліан Охрім.

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. Теодора Балка

зложили на ФОНД КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА в ГАРВАРДІ по:

1000.00 дол. — Богдан Балко, Володимир і Стефан Сливицький, Христина й Адриан Сливицький;
100.00 дол. — Христина і д-р Володимир Одайник;
25.00 дол. — Хор „Діброва“ в Гартфорд;
20.00 дол. — Ірина і д-р Володимир Гузд, Стефанія і Володимир Кебуз, Христина й Ігор Кебузинський;
10.00 дол. — Катря і Богдан Гадзевич, Тамара Гутнік, Віра Захарівська, Люба й Олег Кінах, Іванна і Богдан Козак, Анна і Павло Крамар, Дороти і Вілліам Кристенсон, Ярослава й Іван Кукуля, Евдокія і Володимир Лучкань, Соня і Роман Платош, Анна й інж. Олександр Пришляк, Анна і Микола Радювич, Мирослава Солук, Ліля й Адриан Стешик, Іван Чернига;
5.00 дол. — Стефан Бойчук, Ольга Вересюк, Ольга і Надія Гафткович, Уліна Пасичник, Бренда Сенс, Стефанія і Володимир Стасишин, Іван Тесля, Олександр Шендюк, Ольга і Григорій Якимів, Антін Яворський;
2.00 дол. — Віра і Петро Гаврилі.

ПОДЯКА

З волі Всевисшнього відійшов від нас у Життя Вічне, дня 20-го липня 1978 року, наш Найдорожчий МУЖ і ВУЙКО

бл. п. д-р мед.

ДМИТРО КАПІТАН

Цією дорогою висловлюємо нашу щирю подяку Усім, що своєю участю в похоронних відправах звеличили пам'ять Покійного і віддали Покійному останню прислугу. Щиро дякуємо нашим Приятелям і Знайомим за висловлені співчуття у нашому великому горю — словами, численними листами чи телефоном.

Сердечно дякуємо Всечесним Отцям: о. монс. Миколі Бабакові і о. Василеві Остапіві за відслуження похоронних відправ і о. Петрові Дудаківі за відвідування Покійного в часі недуги.

З глибини душі щиро дякуємо Високоповажаному п. д-рові Теофілеві Артимовичеві за його щиро-сердечне відношення до Покійного і совісну лікарську опіку до останньої хвилини життя Покійного.

Щиро дякуємо Побратимам по Зброї — УСС, ОБВУА і Ветеранам 1-ї Української Дивізії за численну участь в похоронних відправах, несення домовини і зворушливі слова над домовиною Голови ОБВУА п. д-ра Л. Рубінгера і Голови Станції Братства 1-ї Української Дивізії п. В. Білана.

Щиро дякуємо ВШ. Членам Українського Лікарського Товариства д-рам Т. Артимовичеві, М. Логазі, І. Жовніровичеві, М. Кознарьській, О. Тимочковій і Паням — Дружинам, за участь в похороні і поминах. Зокрема дякуємо п. д-рові М. Логазі за прощальні слова над домовиною і п. д-рові О. Тимочковій за щирю, теплу згадку про останні роки життя Покійного.

Щиро дякуємо Односельчанам Покійного за квіти, за участь в похоронних відправах і поминах.

Дуже щиро дякуємо диригентів хору „Сурма“ п. інж. Я. Матковському і Хористам за спів під час Панахиди, Служби Божої і на шмигарті.

Сердечно дякуємо ВП. Панству: Володимирові і Дані Тарнавським і Василеві і Ніні Мандзіям за велику поміч для нас в часі нашого горя.

Щиро дякуємо ВШ. Членам СУА, зокрема 47-го Відділу за численну участь в похороні і готовість допомогти нам.

Сердечно дякуємо Всім, що віддали Покійному останню прислугу, жертували в пам'ять Покійного на Служби Божі чи на інші добродійні цілі.

Нехай Всевисшний нагородить Вас Усіх сторницею.

У глибокому смутку:

дружина — АННА
сестринка — ІРЕНА ГАФТКОВИЧ
з Родиною

Замість квітів на могилу

бл. п. Зеновію Евгеньї Байляк

яка упокоїлася в дні 26-го жовтня 1978 р., зложили свої датки на потреби З'єднаного Українсько-Американського Допомогового Комітету в Філадельфії, Па., — ось такі бл. п. Померлої Кравці, Приятелі та Знайомі:

80.00 дол. — Василь і Люба Колодій;
67.00 дол. — Товаришки по праці в Клянетт і Пейабоді Комп.;
50.00 дол. — Іван Байляк;
40.00 дол. — Володимир Терновий;
30.00 дол. — Микола Бобиляк, стар., Текля Гаврилюк;
25.00 дол. — Петро та Ліза Тарнавські, Марія та Боб Крамер;
20.00 дол. — Григорій Новік, Василь Макух, Кароліна та Микола Бобеляк, мол., Василь Мельник, Марія Радич;
15.00 дол. — Ярослав та Тоня Синишин, Ярослава Дрогомирецька, СУК „Провидіння“ — Відділ 194, Іван Романішин, Ля Порто Фамілі, Зеновія Білас;
10.00 дол. — Евстасій Рачковський, Михайло Галовський, стар., Роман Гарасимак, Віра Теодорович, Ірен Родд, Антон Сович, Василь Роман, Родина Ібенгох, Василь Жовнір, Михайло Коргун, Дасна Зелезнова, Василь Коцур, Ярослав Хорват;
6.00 дол. — Марія Хомиц;
5.00 дол. — Михайло Сушко, Володислав Левандовскі, Михайло Галовський, мол., Генрик Єнас, Іван Удич, Михайло Романішин, Ля Порто Фамілі, Зеновія Білас, Михайло Шклярчик, Родина Ореліс, С. Зембік, Нарла Вадфід, Михайло Бережанський, Іван і Люба Мокій, Ярослав і Доля Кушнір, Михайло Сушко, Василь Боднар, Онофрей Славич.

Разом 763.00 дол.
Жертводавцям переслано щире спасибі, а горем прибитому Мужеві бл. п. Покійної та ВШ. Родині складасмо вислови глибокого співчуття.

ЕКЗЕКУТИВА ЗУАДКомітету

Замість квітів на свіжу могилу

нашої Дорогої і Незабутної

бл. п. Дарці Хроноват

складасмо 25.00 доларів

на Патріарший Фонд.

Sun City, Arizona

Д-р Ірена і Вітовт ЛЕВИЦЬКІ

УПРАВА НАУКОВОГО Т-ва ім. ШЕВЧЕНКА в ЗСА

щиро дякує за пожертви таких ВШ. Жертводавців:

50 доларів — від ДМИТРА ТКАЧУКА, як невідлучний ві-

нець в третю річницю смерті Дружини БЕРТУСІ;

25 дол. — від ПАРАСКЕВІ ОЛЕКСЮК, в 14-ту річницю

смерті Мужа СТЕПАНА;

50 дол. — від ПАРАСКЕВІ ОЛЕКСЮК і ВАСИЛЯ і

ДМИТРА ТКАЧУКІВ, на свіжому могилі сл. п. проф.

д-ра МАТВІЯ СТАХОВА, колишнього голови НТШ

в Америці.

Всі пожертви призначені на англосовне видання Історії

України М. Грушевського.

УКРАЇНСКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГАС
БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕП.

СПІЛКА УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ АМЕРИКИ
ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ
136 Друга Авеню, 2-й поверх
(ДІМ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ)

П'ятниця, 8-го грудня 1978 року, о год. 7-й веч.

ДОПОВІДЬ ред. ІВАНА КЕДРИНА „Світла і тіні Третього СКВУ“

Після доповіді — дискусія.

4:00 - 10:00 в четвер, 7-го грудня

КУЛЬТУРНИЙ ВЕЧІР

вранштовує

Українська Студентська Громада при Ратгерсі, Нью Брансвік, НД

мистецька програма

ТАНЦІ

СПІВ

ГРА НА БАНДУРІ

виставка

народного мистецтва

в залі THE LEDGE

George St.

New Brunswick, NJ

Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу і Окружний Комітет Відділів УНС Метрополії Нью Йорку — запрошує на

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ

з нагоди

85-РІЧЧЯ ШОДЕННИКА „СВОБОДА“,
45-РІЧЧЯ „УКРАЇНСЬКОГО ТЕЖНЕВІКА“ і
25-РІЧЧЯ ДИТЯЧОГО ЖУРНАЛУ „ВЕСЕЛКА“

1893



1978

Субота, 16-го грудня 1978 р., початок о год. 7-й веч.

Terrace Room — Hotel Roosevelt, Madison Avenue at 45th Street, New York City

Ювілейні промови і концертна програма

Одяг вечірній — Даток \$25.00

Зголошення на бенкет слати: Flis & Lozynskyj, P.S., 98 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

„Рідна Школа” в Клівленді вступила в друге 25-річчя

Школа Українознавства Т-ва „Рідна Школа” в Клівленді розпочала своє друге 25-річчя бенкетом і забавою, які відбулись в суботу, 4-го листопада ц. р. у великій залі школи св. Йосафата в Пармі, Огайо. Під час бенкету, численні гості широко привітали 13-ох молодих абсолювентів, які веселою біжучою групою успішно закінчили навчання у „Рідній Школі” матуральними іспитами.

Після матури зібрались були вони зі своїми батьками та вчителями на спільне прийняття-вечерю 14-го червня ц. р., де прибули також представники американських шкіл. Того вечора проходив в теплій, товариській атмосфері. Що може бути приємніше від перебування серед нашої молоді та, разом з нею, радіти її успіхам?

Привіти та побажання абсолювентам склали: катехит, о. протоієрей Ярослав Сірко, директор „Рідної Школи” Василь Іванчук, голова Т-ва „Рідна Школа” інж. Євген Палка, президент Іспитової комісії д-р Ярема Раковський. Привіти та признання за вияв доброї волі, працю і витривалість склали нашим випускникам представники американських шкіл, а саме: асистент суперінтендента школи Парми д-р Едвард Керне, директорка школи Шеф Джуніор, де розміщена Школа Українознавства, Бетті Ішак, директор школи Фей Джуніор — Л. Палаші. Всі вони подивлялись 11-річний шлях праці наших абсолювентів та високо цінили їхнє знання здобуте в „Рідній Школі”. Подяку від Батьків склали всім учителям, директорів та управу Т-ва „Рідна Школа” — інж. Ярослав Когут. Абсолювентка Люба Завадівська подякувала учителям і батькам за вклад їхньої праці на протязі довгих 11-ох років. Вечір ви-



Сидять (зліва): абсолювентка Надія Сохоцька, ескорт Оріс Корлятович, ескорт Лідія Трилюк, абсолювент Ірина Жгута, ескорт Леся Дармохвал, абсолювент Люба Когут, ескорт Лідія Чабан, абсолювент Люба Завадівська, абсолювент Христя Дармохвал, абсолювент Емілія Дідич та ескорт Катруся Мартинюк. Стоять (зліва): ескорт Богдан Гернага, абсолювент Борис Козуб, абсолювент Петро Дрозд, ескорт Володимир Лішнянський, абсолювент Марко Фаріон, ескорт Андрій Кармазин, абсолювент Андрій Кавач, абсолювент Андрій Горюхінський, ескорт Мирон Боднар, ескорт Тарас Ковч та абсолювент Маркіян Сілецький.

повнила в'язанку українських мелодій, що її виконали на бандурах абсолювенти М. Фаріон і Л. Завадівська. Під кінець, випускники отримали свідоцтва зрілості, як також посвідки признання від Шкільної ради Парми.

На бенкеті та забаві, в суботу, 4-го листопада директор „Рідної Школи” Василь Іванчук представив цих 13-ох молодих абсолювентів та їхніх ескортів ширшому колові громадянства великого Клівленду. Незабутню картину створили молоденські пари, коли під звуки гарного українського маршу вишили вони на середину залу, в чудових вишиваних сукнях і з квітами в руках — дівчата, і вишиваних сорочках та темних убраннях — хлопці.

Цей присмний вечір, у який багато праці вклала Управа Т-ва „Рідна Шко-

ла”, напевно залишиться незабутнім спомином для наших абсолювентів, їхніх батьків та присутніх гостей. Він дав гарний почин другому 25-річчю „Рідної Школи” та залишив нас усіх у вірі, що це друге 25-річчя увінчається успіхами та в подальшому з першим залишиться Золотим Ювілеєм нашої „Рідної Школи”

А. З.

Вступайте в члени УНСоюзу!

У МОСКВІ...

(Закінчення зі стор. 1)

гівлі поміж ЗСА й СССР та в скасуванні обмежень на експорт різних товарів до Советського Союзу. Біля 350 представників американських підприємств, які входять в склад ради, від минулої суботи перебувають в Москві та ведуть переговори із советськими урядовцями. Серед 27-ох продуктів, які СССР бажав би набуті в ЗСА, є два комп'ютери для підшукування джерел природного газу і нафтової ропи. Однак речники Департаменту оборони ЗСА твердять, що ці комп'ютери можна примістити теж для мілітарних цілей. Беручи до уваги ці твердження, як і застереження секцій сенаторів членів Палати Репрезентантів ЗСА щодо поширення торгівлі з СССР без належних концесій Москві, зокрема в ділянці прав людини і дозволу на виїзд з СССР тим особам, які цього бажують, през. Картер застеріг за собою право дозволу на продаж вимічених советськими властями продуктів.

Секретар торгівлі ЗСА Хуаніта Крепс, прибувши до Москви з Індії, висловила оптимістично про поширення торгівлі з СССР в рамках „загальної атмосфери відкриття”. Найбільш дошкульним для советських урядових чинників є т. зв. додаток Джексона-Ваніка до торговельного закону з 1974 року, який зумовлює поширення торгівлі з СССР та скасування верхньої межі на кредити лібералізацією советської еміграційної політики, тобто дозволом на виїзд з СССР особам, які цього бажують. Х. Крепс вважає, що навіть якщо б урядові президента Картера вдалось перемогти Конгрес ЗСА відкинути додаток Джексона-Ваніка, то це не означає, що американсько-советські торговельні відносини поширяться на велику скало. Вона вважає, що в цьому році торгівля поміж ЗСА й СССР досягне рекордної суми 3 мільярди доларів, в тому пере-

важно в ділянці сільськогосподарських продуктів. Наступного дня, під час відкриття нарад Комісії в справах торгівлі поміж ЗСА й СССР, М. Блюменталь, який раніше зустрінувся з прем'єром СССР Алексеем Косигініним, виступив з гострим протестом проти шиканів, що їх застосували советські власті минулого літа у відношенні до американського підприємства Ф. Джей Крофорда, який був засуджений на три роки ув'язнення буцім то за спекуляцію валютою на чорному ринку. Пізніше вирок був завішений і Крофорд міг виїхати з СССР.

У дальшому Блюменталь заявив, що президент Картер „хотів би, щоб наші економічні й торговельні відносини поліпшувались в контексті політичного поліпшення наших відносин”.

Хуаніта Крепс опісля повідомила, що вона переслала інструкції до Вашингтону в справі дозволу на продаж машин для видобування нафти вартості 65 мільйонів доларів. Не зважаючи на те, заступник міністра торгівлі СССР Міхал Кузін, який заступав на нарадах хворого міністра Ніколая Патоліцева, обвинуватив Вашингтон у спробах обмежити торгівлю поміж ЗСА й СССР з політичних причин, подаючи як приклад заборону президента Картера на продаж комп'ютера вартості 6 мільйонів доларів пресовому агентству ТАСС і тимчасову заборону — до речі, пізніше знясено — на продаж машин для видобування нафти вартості 140 мільйонів доларів.

Однак дорадники Х. Крепс вказують на факт, що не зважаючи на проголошені минулого літа Білим Домом обмеження в торгівлі поміж ЗСА й СССР, всі 90 подань на дозвіл продажу різних машин для Советського Союзу вартості 270 мільйонів доларів були позитивно полагоджені Білим Домом.

Ньюйоркський Комітет...

(Закінчення зі стор. 1)

67-ої вулиці поміж Лексингтон і Парк евеню і без провокації почали бити палками тих, що вже збиралися відходити. Лист звертає увагу на „лайливі слова й мстиві погрози” поліціянтів на адресу учасників демонстрації, серед яких „було багато жінок, що старались охоронити своїх дітей перед нападом”. У результаті цього „нападу поліції” — сказано в листі, — принаймні сім осіб були поранені.

У листі рівнож інформуються комішенери, що організатори маніфестації, в якій взяли участь українці з інших країн вільного світу, збирають відповідну документацію про цей інцидент у формі фільмів, фотографій та свідчень очевидців, зазначаючи, що деякі з поранених осіб планують внести скарги на суд. У закінченні листа організатори вимагають дисциплінарного покарання відповідальних за атаку й побиття поліціянтів та заходів поліційних властей, щоб подібні випадки не повторились в майбутньому.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ІВАН КОСТИК, член УНС Відд. 367 в Рочестері, Н. Я., номер 8 листопада на 59 році життя. Залишив у смутку дружину Марію, дочку Христини, брата Петра в Кривої Курині. Похорон відбувся 11 листопада на цвинтарі Голд Сентраль в Рочестері, Н. Я.

Вічна Ному Пам'ять!
Василь Іванович, секр.

ЕДВАРД Т. ГОЛУБ, член УНС Відд. 94 в Гентремі, номер 6 жовтня 1978 на 64 році життя. Нар. 1915 р. в Детройті, Міч.; членом УНС став 1950 р. Залишив у смутку дружину Катерину. Похорон відбувся 9 жовтня 1978 р. на цвинтарі Ст. Гедвіг в Дірборні Гайте, Міч.

Вічна Ному Пам'ять!
Роман Татарський, секр.

ВАСИЛЬ ГРИЦАК, член УНС Відд. 230 в Янгстауні, Огайо, номер 8 листопада 1978 на 72 році життя. Нар. 1906 р. в селі Лавра, Старий Самбір, Україна; членом УНС став 1950 р. Залишив у смутку дружину Анастасію, дочку Любу, сина Ігоря та сина Петра і Михайла в Україні, 15 вуків, брата і дві сестри. Похорон відбувся на цвинтарі Кальварія в Янгстауні, Огайо.

Вічна Ному Пам'ять!
П. Лішак, секр.

ВАСИЛЬ ГЕРИЧ, член УНС Відд. 287 в Лос-Анджелесі, Каліф., номер 4 жовтня 1978 на 90 році життя. Нар. 1888 р. у Вільямсвіці, пов. Самбір, Зах. Україна; членом УНС став 1923 р. Залишив у смутку дружину Ану і сина Володимира. Похорон відбувся 7 жовтня 1978 р. на цвинтарі Форест Ланг Голівуд Гіс в Лос-Анджелесі.

Вічна Ному Пам'ять!
Петро Сильчак, секр.

РІЗНЕ

ПРИСМНИЙ ДАРУНОК НА РІЗДВО!
НОВА ПЛАТІВКА УКРАЇНСЬКИХ ПІСЕНЬ

Ірини Широкобродської
3 пересліку — \$5.00. Надсилати чеки чи „моне ордери” на адресу:
Irina Shirokobrodsky
3093 Brighton 4th St. #4 M
Brooklyn, N.Y. 11235

РОЗШУКИ

ПОШУКУЮ АННУ ВИННИК з дому ТКАЧУК 1910 р., дочка Дмитра і Теклі, село Вербівець, р-н Тербова, обл. Тернопіль. Моя адреса: Львів 290022 1 Мая 241-47 Ткачук Ефросинія Володимирівна

ПОШУКУЮ:
Стуй Євгенію, Гік Іванку, Сулятичку Галину, Чорну Юлію.
Ми всі роз'їхалися до Америки в 1950 р. з табору „Орлик”. Strub, Berchtesgaden, Німеччина.
Call Collect 1-216-644-1197 Зеленко Стефанія (Pazura Stephanie) 970 Proehl Dr. Barberton, Ohio 44203

FLAKA Company
DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GB 3-3550, New York, 10003

НА СВЯТА: кутя, мак, мед, гриби, карточки і т. п. одержите в АРЦІ.

Найкраще місце на прийняття, бенкету, йменини, хрестини, товариські зустрічі, пошмики і на всі нагоди —

HOLIDAY INN of Somerville

US Route 22 (E. Bound)
BRIDGEWATER, N.J. 08807

• Тел. (201) 526-9500, в українській мові 201-526-1200
• Власник українців та під українським зарпідом.

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома соціальна фірма

К. М. КАРДОВИЧ

CONSTANTINE M. KARDOVICH

CYPRESS HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (212) AP 7-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.

ДО ВІНАЙМУ

ДО ВІНАЙМУ
Sunnyside, Queens, N.Y.
4-КМ. ПОМЕШКАННЯ
на 1-му поверсі. \$275.00 місячно. 2 бл. від сабою.
Тел. (212) 639-2844

HELP WANTED

СТОЛЯР

який говорить слов'янськими мовами. Досвід. повний час або на кілька годин.
(212) EV 8-7637

ГОСПОДИНЯ

для старшого подружжя. Прибирання і варення. Мусить бути в зрілому віці і мати кілька років досвіду. Мешкання на місці. добра платія, тел. „collect”. (201) 736-4550 між 4 і 9 веч.

РІЗНЕ

ВАРТИСНІ КНИЖКИ НИЖЧЕ ПІВ ЦІНИ
Аркас: Історія України, Люстрована \$10.00
Орел: СЛОВНИК ЧУЖИХ СЛІВ, 3 томи \$12.00
ВІСНИК ЧУЖИХ СЛІВ, 3 томи \$15.00
В додатку 30 різних книжок (давніше видані). Всі 37 книжок за \$20.00.

Книжки замовляйте в Сурмі —

SURMA

11 E. 7th St., New York, N.Y. 10003

За медом по спеціальній ціні, приїздить на Сурмачівку. Мед масно гречаний, липовий і з різних квітів, лісовий. Три галйони за \$39.00, в додатку відстанете 30 різних книжок. Щоби мене застали в дома, і щоби бджоли Вас не покусали, закличете: (201) 327-6072 — М. Сурмач.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЮЗУ!

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegion 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговування І ЧЕСНО. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в Вальд-Бруку і перенесенням тіл з різних країн світу.

801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

You may never live it down, but you can sure live it up.

Sometimes people who don't buy U.S. Savings Bonds say funny things to people who do.

“No will power?”
“Scared of the future?”
“You call that interest?”
“You know what Louie said about them?”

So who's Louie and who cares?
Fact is that U.S. Savings Bonds now offer you 6% interest when held to 5-year maturity. And nothing is safer.

You can even save for them automatically through your Payroll Savings Plan at work. What could be easier?

You're the one who'll live it up. Because you've got it.

Series E Bonds pay 6% interest when held to maturity of 5 years (4½% the first year). Interest is not subject to state or local income taxes, and federal tax may be deferred until redemption.



Take stock in America.
Join the Payroll Savings Plan.